

## Istruzioni generali di montaggio dei posti esterni

### General instructions for assembly of the entry panels

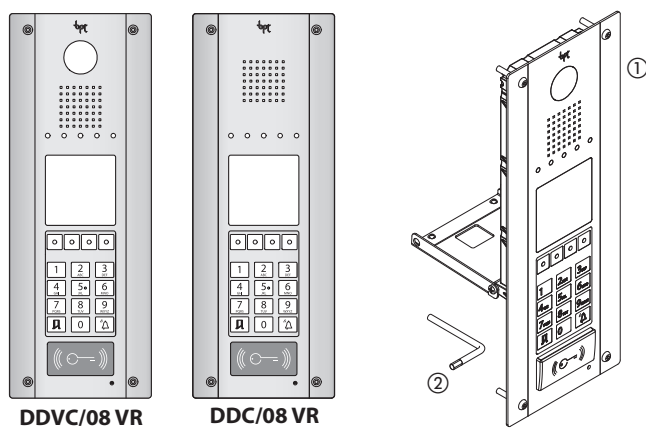
### Allgemeine Montageanleitung für die Außenstationen

### Instructions générales de montage des postes extérieurs

### Instrucciones generales de montaje de las placas externas

### Instruções gerais de montagem das placas botoneiras

DDVC/08 VR-DDC/08 VR



DDVC/08 VR

DDC/08 VR

### IT - CONTENUTO DELL'IMBALLO

- Posto esterno citofonico/videocitofonico ①,
- Chiave a brugola ②.

### EN - PACKAGING CONTENTS

- Audio/video entry control ①,
- Allen wrench ②.

### DE - PACKUNGSINHALT

- Außenstation Sprech-/Videosprechanlage ①,
- Inbusschlüssel ②.

### FR - CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Poste extérieur d'interphonie/d'interphonie vidéo ①,
- Clé à six pans ②.

### ES - CONTENIDO DEL EMBALAJE

- Placa externa de portero/videoportero automático ①,
- Llave Allen ②.

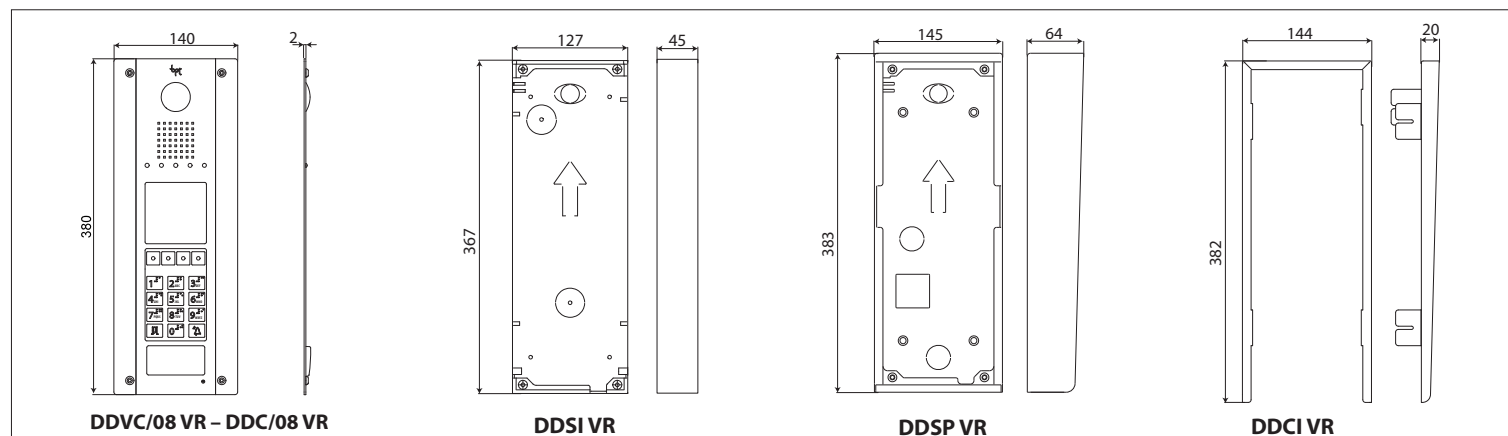
### PT - CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Placa botoneira de porteiro/vídeo porteiro ①,
- Chave allen ②.

bpt

CE

BPT S.p.A. a Socio Unico  
Via Cornia, 1  
33079 Sesto al Reghena-PN-Italy  
www.bpt.it-info@bpt.it



DDVC/08 VR - DDC/08 VR

DDSI VR

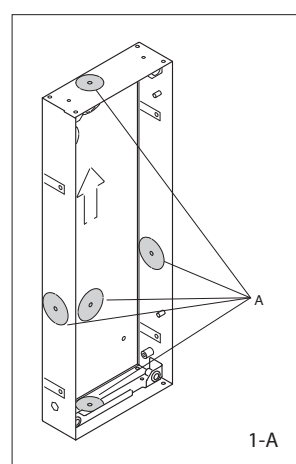
DDSP VR

DDCI VR

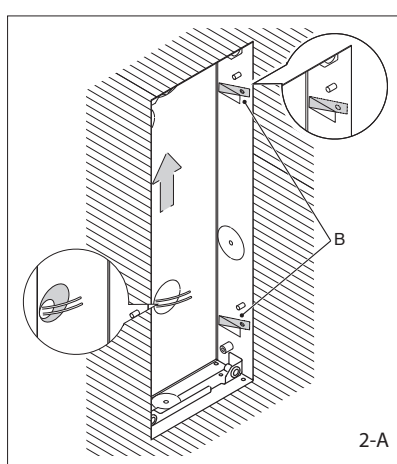
A

### IT - INSTALLAZIONE DA INCASSO

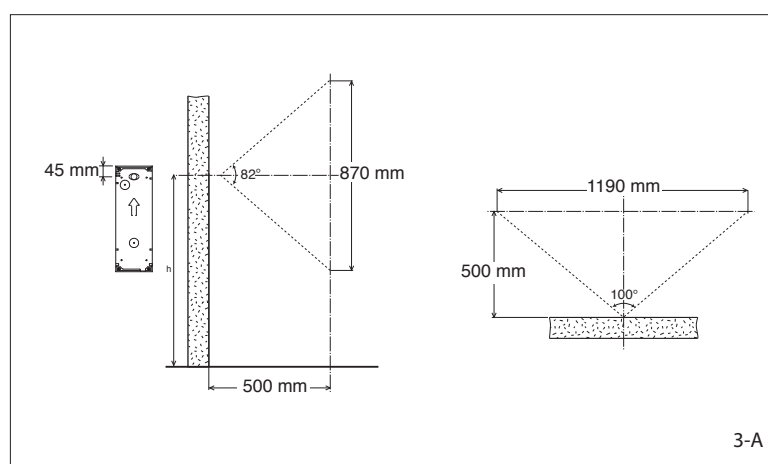
- Eliminare uno o più punti di rottura a seconda della posizione prescelta per il passaggio dei cavi (figura 1-A).
- Far passare la tubazione con i conduttori d'impianto attraverso uno dei punti a rottura (figura 2-A) utilizzando il passacavo fornito in dotazione.
- Deformare le alette tirandole verso l'esterno (figura 2-A).
- Murare la scatola ad incasso all'altezza desiderata tenendo conto dell'indicazione ALTO ↑ (figura 2-A) e del posizionamento dell'obiettivo della telecamera (figura 3-A).
- Nel caso si voglia installare il tettuccio anti-pioggia (non in dotazione) procedere come indicato in figura 4-A.
- Togliere la squadretta di blocco allentando le due viti come indicato in figura 5-A.
- Inserire il posto esterno nei perni posti alla base della scatola d'incasso (figura 6-A, punto ①);
- Riposizionare la squadretta di blocco nella propria sede (figura 6-A, punto ②) e avvitare le due viti (figura 6-A, punto ③).
- Togliere il coprimorsetto (figura 7-A, punto ①) ed utilizzare le due morsettiere estraibili (figura 7-A, punto ②) per effettuare i collegamenti.
- Rimontare il coprimorsetto e chiudere il posto esterno.
- Fissare il posto esterno alla scatola ad incasso come indicato in figura 8-A utilizzando la chiave a brugola in dotazione.



1-A



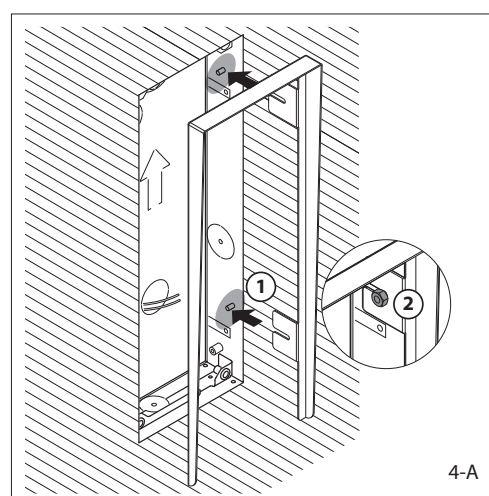
2-A



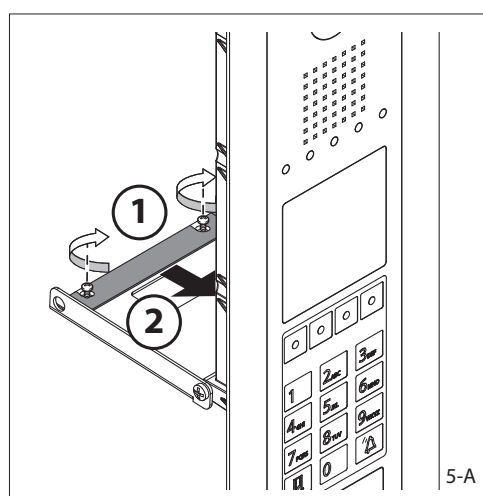
3-A

### EN - RECESSED INSTALLATION

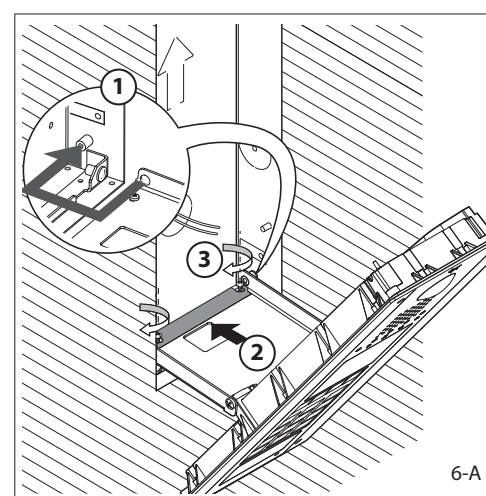
- Eliminate one or more breaking points depending on the position selected for passing the cables (figure 1-A).
- Run the hose with the system conductors through one of the breaking points (figure 2-A) using the provided cable passage.
- Deform the tabs by pulling them outwards (figure 2-A).
- Install the recessed box at the desired height, considering the UP ↑ (figure 2-A) indication and the positioning of the camera lens (figure 3-A).
- If you want to install a rain cover (not included) proceed as shown in figure 4-A.
- Remove the blocking bracket by loosening the two screws as shown in figure 5-A.
- Insert the entry panel in the pins located at the base of the recessed box (figure 6-A, point ①);
- Reposition the blocking bracket in its seat (figure 6-A, point ②) and tighten the two screws (figure 6-A, point ③).
- Remove the terminal cover (figure 7-A, point ①) and use the two extractable terminal boards (figure 7-A, point ②) to make the connections.
- Refit the terminal cover and close the entry panel.
- Fix the entry panel to the recessed box as shown in figure 8-A, using the provided Allen wrench.



4-A



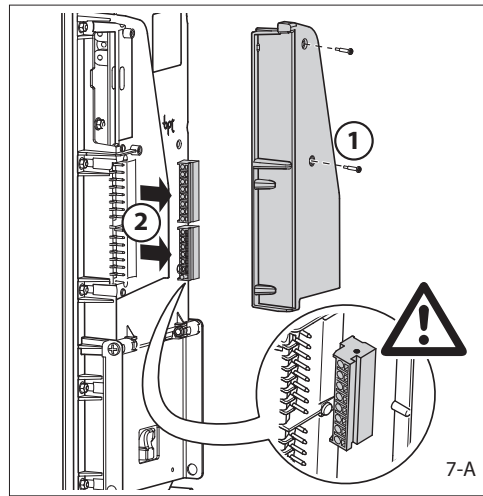
5-A



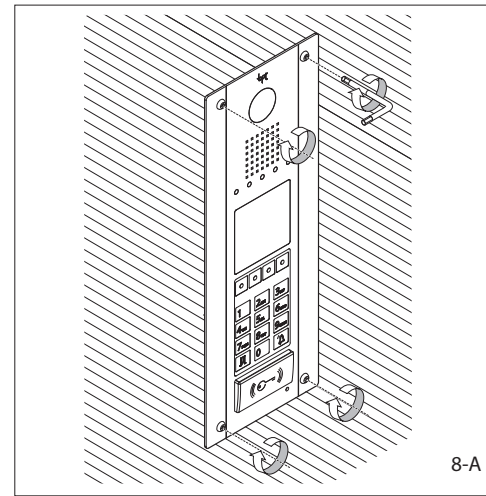
6-A

### FR - INSTALLATION À ENCASTRER

- Briser un ou plusieurs points prédécoupés selon la position choisie pour le passage des câbles (figure 1-A).
- Faire passer les tuyaux avec les conducteurs d'installation à travers un des points prédécoupés (figure 2-A) en utilisant le passe-câble fourni en dotation.
- Déformer les ailettes en les tirant vers l'extérieur (figure 2-A).
- Murer le boîtier d'encastrement à la hauteur désirée en respectant l'indication HAUT ↑ (figure 2-A) et le positionnement de l'objectif de la caméra (figure 3-A).
- Pour installer la visière anti-pluie (non fournie en dotation), procéder comme indiqué figure 4-A.
- Retirer l'équerre de blocage en desserrant les deux vis comme indiqué figure 5-A.
- Insérer le poste extérieur sur les pivots situés à la base du boîtier à encastrer (figure 6-A, point ①);
- Replacer l'équerre de blocage dans son logement (figure 6-A, point ②) et visser les deux vis (figure 6-A, point ③).
- Retirer le cache-bornes (figure 7-A, point ①) et utiliser les deux borniers extractibles (figure 7-A, point ②) pour effectuer les branchements.
- Remonter le cache-bornes et refermer le poste extérieur.
- Fixer le poste extérieur au boîtier encastré comme indiqué figure 8-A, ceci en utilisant la clé Allen fournie en dotation.



7-A



8-A

### DE - UNTERPUTZMONTAGE

- Je nach Position, die für den Kabeldurchlass gewählt wurde, einen oder mehrere Ausbrechpunkte öffnen (Abbildung 1-A).
- Die Rohrleitung mit den Anlagenleitern mit Hilfe des beiliegenden Kabeldurchlasses durch einen der Ausbrechpunkte führen (Abbildung 2-A).
- Die Flügel umbiegen, indem sie nach außen gezogen werden (Abbildung 2-A).
- Das Unterputzgehäuse in der gewünschten Höhe einmauern, dabei auf den Hinweis OBEN ↑ (Abbildung 2-A) und die Positionierung der Telekamera achten (Abbildung 3-A).
- Möchte man das Regenschutzdach (nicht im Lieferumfang enthalten) montieren, wie in Abbildung 4-A vorgehen.
- Durch Lockern der zwei Schrauben, wie in Abbildung 5-A gezeigt, den Winkelbeschlag der Befestigung entfernen.
- Die Außenstation auf die Stifte am Unterteil des Unterputzgehäuses stecken (Abbildung 6-A, Punkt ①);
- Den Winkelbeschlag zur Befestigung wieder in seiner Aufnahme unterbringen (Abbildung 6-A, Punkt ②) und die zwei Schrauben wieder eindrehen (Abbildung 6-A, Punkt ③).
- Die Klemmenabdeckung (Abbildung 7-A, Punkt ①) abnehmen und die zwei herausziehbaren Klemmen (Abbildung 7-A, Punkt ②) für die Anschlüsse benutzen.
- Die Klemmenabdeckung wieder montieren und die Außenstation schließen.
- Wie in Abbildung 8-A gezeigt, die Außenstation mit dem beiliegenden Inbusschlüssel am Unterputzgehäuse befestigen.

### ES - INSTALACIÓN EMPOTRADA

- Elimine uno o varios puntos de rotura, dependiendo de la posición elegida para el paso de los cables (figura 1-A).
- Pase la tubería con los conductores de la instalación a través de uno de los puntos de rotura (figura 2-A) utilizando el pasacables suministrado.
- Deforme las aletas tirando de ellas hacia afuera (figura 2-A).
- Empotre la caja a la altura deseada teniendo en cuenta la indicación ALTO ↑ (figura 2-A) y la posición del objetivo de la cámara (figura 3-A).
- Si desea instalar la visera de protección contra lluvia (no suministrada) siga las indicaciones de la figura 4-A.
- Quite la escuadra de sujeción aflojando los dos tornillos como se indica en la figura 5-A.
- Monte la placa exterior en los pernos situados en la base de la caja empotrable (figura 6-A, punto ①);

- Vuelva a colocar la escuadra de sujeción en su alojamiento (figura 6-A, punto ②) y enrosque los dos tornillos (figura 6-A, punto ③).
- Quite el cubrebornes (figura 7-A, punto ①) y utilice las dos borneras extraíbles (figura 7-A, punto ②) para realizar las conexiones.
- Vuelva a montar el cubrebornes y cierre la placa exterior.
- Fije la placa exterior a la caja empotrable como se indica en la figura 8-A utilizando la llave Allen suministrada.

### PT - INSTALAÇÃO DE EMBUTIR

- Eliminar um ou mais pontos de ruptura conforme a posição pré-selecionada para a passagem dos cabos (figura 1-A).
- Fazer passar a tubagem com os condutores do sistema através de um dos pontos de ruptura (figura 2-A) utilizando o passa-cabos fornecido.
- Deformar as abas puxando-as para fora (figura 2-A).
- Murar a caixa de encastré à altura desejada tendo em consideração a indicação ALTO ↑ (figura 2-A) e o posicionamento da objectiva da câmara (figura 3-A).

- Caso se deseje instalar o tecto de protecção de chuva (não incluído) proceder como indicado na figura 4-A.
- Retirar o esquadro de bloqueio desapertando os dois parafusos como indicado na figura 5-A.
- Inserir a placa botoneira nos pernos colocados na base da caixa de encastré (figura 6-A, ponto ①);
- Voltar a posicionar o esquadro de bloqueio no próprio lugar (figura 6-A, ponto ②) e apertar os dois parafusos (figura 6-A, ponto ③).
- Retirar a cobertura do borne (figura 7-A, ponto ①) e utilizar os dois bornes amovíveis (figura 7-A, ponto ②) para efectuar as ligações.
- Voltar a montar a cobertura do borne e fechar a placa botoneira.
- Fixar a placa botoneira à caixa de encastré como indicado na figura 8-A utilizando a chave Allen fornecida.

**B****IT - INSTALLAZIONE DA PARETE**

• Eliminare uno o più punti di rottura a seconda della posizione prescelta per il passaggio dei cavi (figura 1-B).

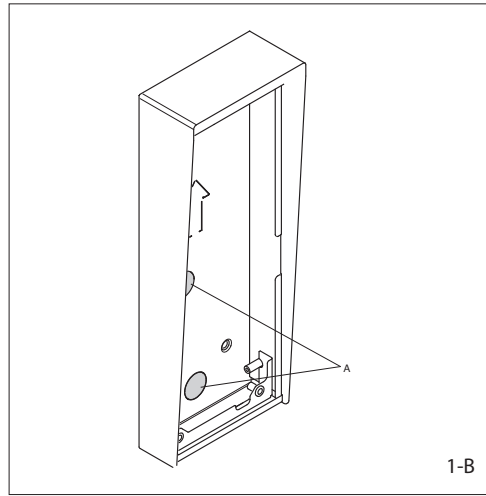
- Far passare la tubazione con i conduttori d'impianto attraverso uno dei punti a rottura (figura 2-B) utilizzando il passacavo fornito in dotazione.
- Fissare alla parete con i 4 tasselli in dotazione la scatola all'altezza desiderata tenendo conto dell'indicazione ALTO ↑ (figura 2-B) e del posizionamento dell'obiettivo della telecamera (figura 3-B).
- Togliere la squadretta di blocco allentando le due viti come indicato in figura 4-B.
- Inserire il posto esterno nei perni posti alla base della scatola da parete (figura 5-B, punto ①);
- Riposizionare la squadretta di blocco nella propria sede (figura 5-B, punto ②) e avvitare le due viti (figura 5-B, punto ③).
- Togliere il coprimorsetto (figura 6-B, punto ①) ed utilizzare le due morsettiere estraibili (figura 6-B, punto ②) per effettuare i collegamenti.
- Rimontare il coprimorsetto e chiudere il posto esterno.
- Fissare il posto esterno alla scatola da parete come indicato in figura 7-B utilizzando la chiave a brugola in dotazione.

**EN - WALL MOUNTING**

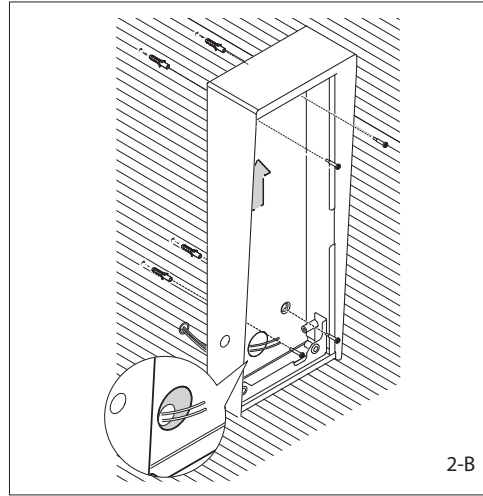
- Eliminate one or more breaking points depending on the position selected for passing the cables (figure 1-B).
- Run the hose with the system conductors through one of the breaking points (figure 2-B) using the provided cable passage.
- Use the 4 provided plugs to fix the box to the wall at the desired height, considering the UP ↑ (figure 2-B) indication and the positioning of the camera lens (figure 3-B).
- Remove the blocking bracket by loosening the two screws as shown in figure 4-B.
- Insert the entry panel in the pins located at the base of the wall-mounted box (figure 5-B, point ①);
- Reposition the blocking bracket in its seat (figure 5-B, point ②) and tighten the two screws (figure 5-B, point ③).
- Remove the terminal cover (figure 6-B, point ①) and use the two extractable terminal boards (figure 6-B, point ②) to make the connections.
- Refit the terminal cover and close the entry panel.
- Fix the entry panel to the wall-mounted box as shown in figure 7-B, using the provided Allen wrench.

**DE - MONTAGE AUFPUTZGEHÄUSE**

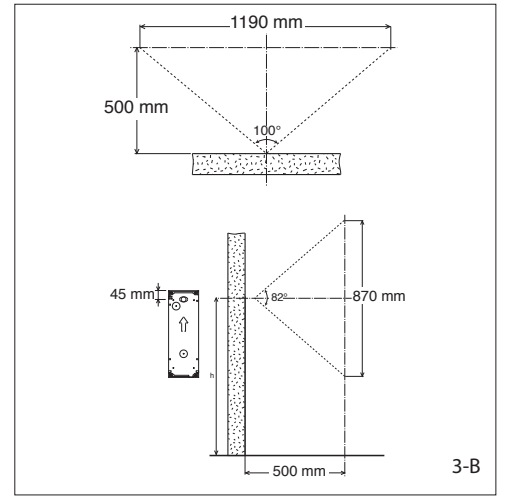
- Je nach Position, die für den Kabeldurchlass gewählt wurde, einen oder mehrere Punkte öffnen (Abbildung 1-B).
- Die Rohrleitung mit den Anlagenleitern mit Hilfe des beiliegenden Kabeldurchlasses durch einen der Ausbrechpunkte führen (Abbildung 2-B).
- Das Gehäuse mit den 4 beiliegenden Dübeln in der gewünschten Höhe an der Wand befestigen, dabei auf die Angabe OBEN ↑ (Abbildung 2-B) und die Positionierung des Objektivs der Telekamera achten (Abbildung 3-B).
- Durch Lockern der zwei Schrauben, wie in Abbildung 4-B gezeigt, den Winkelbeschlag der Befestigung entfernen.
- Die Außenstation auf die Stifte am Unterteil des Aufputzgehäuses stecken (Abbildung 5-B, Punkt ①);
- Den Winkelbeschlag zur Befestigung wieder in seiner Aufnahme unterbringen (Abbildung 5-B, Punkt ②) und die zwei Schrauben wieder eindrehen (Abbildung 5-B, Punkt ③).
- Die Klemmenabdeckung (Abbildung 6-B, Punkt ①) abnehmen und die zwei herausziehbaren Klemmen (Abbildung 6-B, Punkt ②) für die Anschlüsse benutzen.
- Die Klemmenabdeckung wieder montieren und die Außenstation schließen.
- Wie in Abbildung 7-B gezeigt, die Außenstation mit dem beiliegenden Inbusschlüssel am Aufputzgehäuse befestigen.



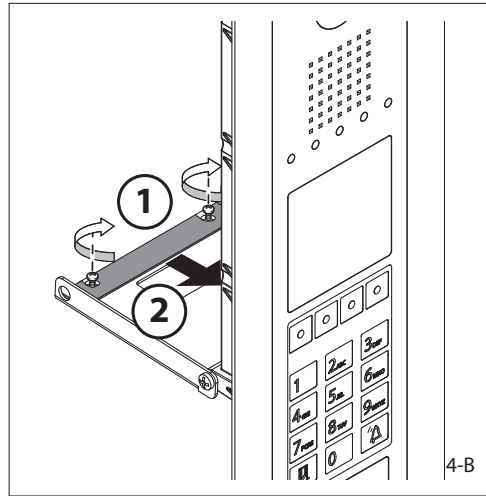
1-B



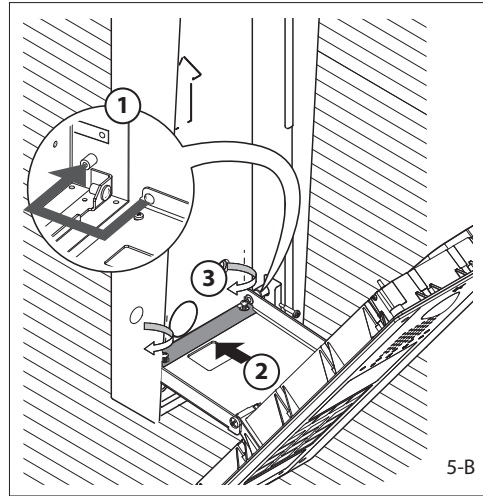
2-B



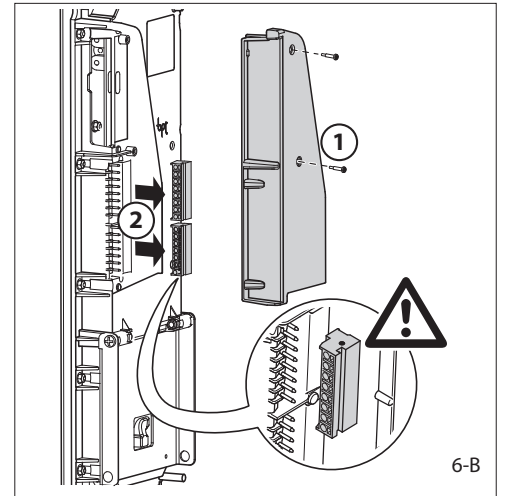
3-B



4-B



5-B



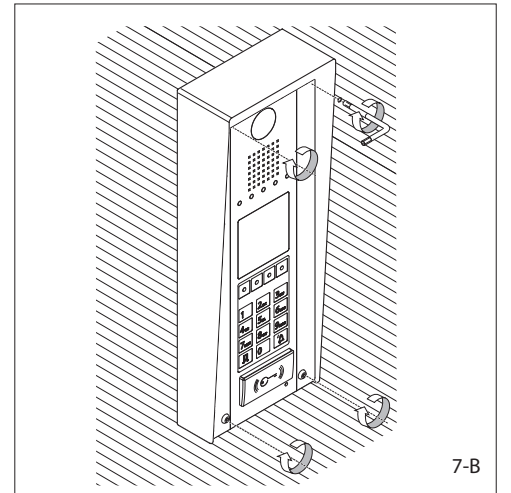
6-B

**FR - INSTALLATION MURALE**

- Briser un ou plusieurs points prédécoupés selon la position choisie pour le passage des câbles (figure 1-B).
- Faire passer les tuyaux avec les conducteurs d'installation à travers un des points prédécoupés (figure 2-B) en utilisant le passe-câble fourni en dotation.
- Fixer le boîtier mural à la hauteur désirée en utilisant les 4 chevilles fournies en dotation; respecter l'indication HAUT ↑ (figure 2-B) et le positionnement de l'objectif de la caméra (figure 3-B).
- Retirer l'équerre de blocage en desserrant les deux vis comme indiqué figure 4-B.
- Insérer le poste extérieur sur les pivots situés à la base du boîtier mural (figure 5-B, point ①);
- Replacer l'équerre de blocage dans son logement (figure 5-B, point ②) et visser les deux vis (figure 5-B, point ③).
- Retirer le cache-bornes (figure 6-B, point ①) et utiliser les deux borniers extractibles (figure 6-B, point ②) pour effectuer les branchements.
- Remonter le cache-bornes et refermer le poste extérieur.
- Fixer le poste extérieur au boîtier mural comme indiqué figure 7-B, ceci en utilisant la clé Allen fournie en dotation.

**ES - INSTALACIÓN SOBRE PARED**

- Elimine uno o varios puntos de rotura, dependiendo de la posición elegida para el paso de los cables (figura 1-B).
- Pase la tubería con los conductores de la instalación a través de uno de los puntos de rotura (figura 2-B) utilizando el pasacables suministrado.
- Fije la caja a la pared con los 4 tacos suministrados, a la altura deseada, teniendo en cuenta la indicación ALTO ↑ (figura 2-B) y la posición del objetivo de la cámara (figura 3-B).
- Quite la escuadra de sujeción aflojando los dos tornillos como se indica en la figura 4-B.
- Monte la placa exterior en los pernos situados en la base de la caja de superficie (figura 5-B, punto ①);
- Vuelva a colocar la escuadra de sujeción en su alojamiento (figura 5-B, punto ②) y enrosque los dos tornillos (figura 5-B, punto ③).
- Quite el cubrebornes (figura 6-B, punto ①) y utilice los dos borneras extraíbles (figura 6-B, punto ②) para realizar las conexiones.
- Vuelva a montar el cubrebornes y cierre la placa exterior.
- Fije la placa exterior a la caja de superficie como se indica en la figura 7-B utilizando la llave Allen suministrada.



7-B

**PT - INSTALAÇÃO DE PAREDE**

- Eliminar um ou mais pontos de ruptura conforme a posição pré-selecionada para a passagem dos cabos (figura 1-B).
- Fazer passar a tubagem com os condutores do sistema através de um dos pontos de ruptura (figura 2-B) utilizando o passa-cabos fornecido.
- Fixar a caixa à parede com as 4 buchas fornecidas à altura desejada, tendo em consideração a indicação ALTO ↑ (figura 2-B) e o posicionamento da objectiva da câmara (figura 3-B).
- Retirar o esquadro de bloqueio desapertando os dois parafusos como indicado na figura 4-B.
- Inserir a placa botoneira nos pernos colocados na base da caixa de parede (figura 5-B, ponto ①);
- Voltar a posicionar o esquadro de bloqueio no próprio lugar (figura 5-B, ponto ②) e aparafusar os dois parafusos (figura 5-B, ponto ③).
- Remover a cobertura do borne (figura 6-B, ponto ①) e utilizar os dois bornes amovíveis (figura 6-B, ponto ②) para efectuar as ligações.
- Voltar a montar a cobertura do borne e fechar a placa botoneira.
- Fixar a placa botoneira à caixa de encastramento como indicado na figura 7-B utilizando a chave Allen fornecida.